

УДК 811.133.1'233

Н. Ю. Фоминых

(РЭУ им. Г. В. Плеханова, Москва)

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОЦЕНИВАНИЯ В ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЙ МЕТОДИКЕ

В статье рассматривается один из наиважнейших вопросов предметно-языковой методике (CLIL: Content and Language Integrated Learning): оценивание прогресса обучающихся. Раскрываются такие аспекты, как: оценивание содержания или уровня владения английским языком, наиболее эффективные методы и формы организации работы для осуществления оценивания в

предметно-языковой методике.

Оценивание при использовании любой методики обучения иностранным языкам продолжает оставаться наиболее сложным вопросом для большинства преподавателей. Особенно же остро эта проблема даёт о себе знать в *CLIL: Content and Language Integrated Learning* (предметно-языковая методика обучения), что подтверждается результатами проведённого нами микро-исследования (А. V. Vubenchikova, К. Bentley, D. Coyle) [1; 2; 3].

В РЭУ имени Г. В. Плеханова (Москва, РФ) в рамках работы традиционной зимней школы повышения квалификации преподавателей английского языка нами было проведено анкетирование преподавателей, использующих в своей практике предметно-языковую методику обучения. Респондентам предлагалось задать вопросы, которые у них возникают во время оценивания. Среди вопросов, представленных участниками зимней школы РЭУ, были следующие:

- Что оценивать: содержание или владение языком?
- На каком языке проводить оценивание?
- Могут ли обучающиеся при необходимости использовать родной язык во время оценивания?
- Какие инструменты лучше использовать для оценивания?
- Как оценить уже имеющиеся знания обучающихся?
- При условии оценивания на английском языке, каким образом минимизировать влияние оценивания языковых умений на знание содержания?
- Как оценивать групповую работу?

В этой статье нами предпринята попытка определить основные принципы оценивания в предметно-языковой методике и найти ответы на волнующие преподавателей вопросы: Что же оценивать: уровень владения языком или содержание? Как?

Мнения исследователей-методистов при ответе на вопрос «язык или содержание» разделились. Нам же близка позиция, когда приоритет во время оценивания отдан безоговорочно содержанию. Соответственно, рассмотрим, какие инструменты могут быть использованы для эффективного оценивания содержания на английском языке. Центральным принципом здесь мы считаем невозможность снижения требований оценивания содержания для обучающихся с низким уровнем владения английским языком. Однако, достичь этого не так просто,

поскольку каждая человеческая мысль включает в себя целый объемный блок информации, для выражения которого на иностранном языке у обучающегося просто может не хватить языковых средств. Также при передаче этого блока информации другому человеку мыслительная деятельность направлена на поиск нужной информации и одновременно на выбор необходимых языковых и речевых структур, что вызывает замедление высказывания даже у опытного пользователя английского языка.

Приведём пример. Так, при изучении экономической географии, наиболее распространённым заданием может быть заполнение сопоставительно-сравнительной таблицы по нескольким странам. Молчаливое заполнение такой таблицы для студента не вызывает никаких трудностей, поскольку для мысленного проговаривания и сравнения фактов, представленных в таблице, он будет использовать родной язык. Таким образом, необходимые знания содержания будут получены, в то время, как языковые навыки и умения будут сокращать и задерживать продвижение в изучении нового содержания. В процессе же оценивания преподавателем может быть истолковано поведение обучающегося неверно, соответственно оценивание не будет корректным. Преподаватель, скорее всего, расценит неполный ответ студента, как незнание содержания, в то время, как слабое владение английским просто не даёт возможности обучающемуся выразить мысль полно.

Таким образом, считаем необходимым выделить следующие моменты, которые должны учитываться при оценивании владения обучающимся содержанием:

- знание деталей, фактическая информация;
- общее понимание основных моментов изучаемого вопроса;
- способность манипулировать содержанием, основанная на мыслительных навыках более высокого уровня: интерпретация, анализ, синтез, применение (понимание изучаемого материала, без чего процесс обучения и его результат останутся лишь на уровне абстрактного навыка);
- способность обучающегося к более глубокому изучению материала, самостоятельному исследованию сверх того, что было задано преподавателем.

Итак, рассмотрев, что необходимо оценивать в предметно-языковой методике, перейдём непосредственно к вопросу, как оценивать (методы и формы оценивания).

В то время, как оценивание фактического материала не вызывает особых затруднений в плане разработки методов, форм и конкретных фондов оценочных средств, некоторые из перечисленных выше аспектов могут показаться сложными как для преподавателя, так и для обучающихся. Следовательно, разрабатывая средства оценивания, преподавателю следует выбрать между индивидуальным оцениванием и оцениванием в парах/группах (что является более традиционной формой оценивания уровня владения иностранным языком). Примерами такого оценивания могут служить: заполнение таблиц, построение диаграмм, рисование, задания на определение правдивых и ложных высказываний в списке (*True-False*), исправление неверных фактов, создание презентаций и визуальной поддержки к ним.

Говоря об итоговом оценивании, считаем также необходимым проведение предварительного обобщающего занятия, в ходе которого все обучающиеся повторяют и систематизируют полученные в ходе темы знания; цель такого занятия не только подготовка к итоговому оцениванию, но и закрепление материала, необходимого для дальнейшего продвижения в изучении дисциплины.

Что касается промежуточного оценивания, то бесспорное преимущество перед всеми видами контроля имеет проектная творческая деятельность. Хотя и возникает вопрос об объективности оценивания вклада каждого обучающегося в общий результат, но в данном случае это и не является ключевым аспектом творческих форм оценивания, поскольку достаточно эффективным является само общение на иностранном языке в ходе работы над проектом. Говоря о традиционном тестировании в качестве промежуточного оценивания, рекомендуется его эпизодическое использование в качестве обобщающего и систематизирующего средства обучения.

Таким образом, при условии грамотной организации оценивание в предметно-языковой методике может стать мощным средством не только контроля, но и обучения.

Список использованной литературы

1. Bubenchikova, A. V. Online Ways of Reading Comprehension / A. V. Bubenchikova // Современные проблемы и перспективные направления инновационного развития науки: сборник статей по

итогах Международной научно-практической конференции, Новосибирск 12 марта 2018 года. – С. 4–7.

2. Bentley, Kay. The TKT Course: CLIL Module / Kay Bentley. – Cambridge University Press, 2010. – 124 p.

3. Coyle, Do. CLIL: Content and Language Integrated Learning / Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. – Cambridge University Press, 2010. – 174 p.